

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

**RIEPILOGO GENERALE**

<b>AVANZO DI CASSA PRESUNTO AL 31/12/2015</b>	<b>47.790,01</b>
---	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>140.840,00</b>
--------------------------------	-------------------

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>188.630,01</b>
-------------------------------	-------------------

**IL DIRETTORE**

**Alberto Manai**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>47.790,01</b>
---	------------------

**ENTRATE**

<b>Titolo I</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano</b>	
I.01	Dotazione finanziaria MAECI proveniente da anno precedente	0,00
I.02	Dotazione finanziaria MAECI anno corrente	103.000,00
I.03	Altri finanziamenti delle Amm.ni dello Stato italiano	0,00
<b>Totale Titolo I</b>		<b>103.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Entrate derivanti da trasferimenti da enti, da istituzioni e da privati</b>	
II.01	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati italiani	0,00
II.02	Trasferimenti da enti, isituzioni e privati locali	0,00
II.03	Altre entrate derivanti da trasferimenti	0,00
<b>Totale Titolo II</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Entrate diverse</b>	
III.01	Quote dei soci	0,00
III.02	Iscrizione ai corsi	0,00
III.03	Proventi da altre attività dell'Istituto	0,00
III.04	Vendita di pubblicazioni e di materiale audiovisivo	0,00
III.05	Vendita di servizi	0,00
III.06	Interessi bancari attivi	40,00
III.07	Altre Entrate	0,00
III.08	Esami di certificazione	7.000,00
III.09	Rimborsi IVA	300,00
III.10	Altre entrate diverse	0,00
<b>Totale Titolo III</b>		<b>7.340,00</b>

<b>Titolo IV</b>	<b>Entrate in conto capitale</b>	
IV.01	Vendita di attrezzature, di mobilio, di automezzi	0,00
IV.02	Altre entrate in c/capitale	0,00
<b>Totale Titolo IV</b>		<b>0,00</b>

<b>Titolo V</b>	<b>Anticipazioni e partite di giro</b>	
V.01	Anticipazioni dal Fondo Scorta	30.300,00
V.02	Anticipazioni da Altre Fonti	0,00

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

<b>V.03</b> Ritenute d'acconto	<b>200,00</b>
<b>V.04</b> Conversioni valutarie	<b>0,00</b>
<b>V.05</b> Finanziamenti comunitari	<b>0,00</b>
<b>V.06</b> Finanziamenti degli Stati Membri UE	<b>0,00</b>
<b>V.07</b> Partita di Giro 1	<b>0,00</b>
<b>V.08</b> Partita di Giro 2	<b>0,00</b>
<b>V.09</b> Altre partite di giro	<b>0,00</b>

<b>Totale Titolo V</b>	<b>30.500,00</b>
------------------------	------------------

<b>TOTALE GENERALE ENTRATE</b>	<b>140.840,00</b>
--------------------------------	-------------------

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

Disavanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente	<b>0,00</b>
--	-------------

**USCITE**

<b>Titolo I</b>	<b>Spese di personale</b>	
<b>I.01</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro subordinato)	<b>0,00</b>
<b>I.02</b>	Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)	<b>12.000,00</b>
<b>I.03</b>	Compensi per consulenze di specialisti	<b>0,00</b>
<b>I.04</b>	Indennità di fine rapporto	<b>0,00</b>
<b>I.05</b>	Assicurazioni sociali	<b>0,00</b>
<b>I.06</b>	Convenzioni per docenza e corsi di lingua	<b>0,00</b>
<b>I.07</b>	Altre spese di personale	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo I</b>		<b>12.000,00</b>

<b>Titolo II</b>	<b>Spese di funzionamento</b>	
<b>II.01</b>	Spese postali, telefoniche e telegrafiche	<b>1.000,00</b>
<b>II.02</b>	Cancelleria	<b>600,00</b>
<b>II.03</b>	Illuminazione e riscaldamento	<b>0,00</b>
<b>II.04</b>	Pulizia locali	<b>2.600,00</b>
<b>II.05</b>	Spese telematiche e materiale informatico	<b>1.000,00</b>
<b>II.06</b>	Spese per sorveglianza e sicurezza	<b>0,00</b>
<b>II.07</b>	Affitto locali	<b>17.500,00</b>
<b>II.08</b>	Manutenzioni	<b>1.600,00</b>
<b>II.09</b>	Trasporti	<b>3.340,00</b>
<b>II.10</b>	Premi assicurativi diversi	<b>200,00</b>
<b>II.11</b>	Spese amministrative varie	<b>50,00</b>
<b>II.12</b>	Libri	<b>500,00</b>
<b>II.13</b>	Audiovisivi	<b>0,00</b>
<b>II.14</b>	Abbonamenti	<b>0,00</b>
<b>II.15</b>	Noleggi, leasing	<b>0,00</b>
<b>II.16</b>	Altre spese di funzionamento	<b>0,00</b>
<b>Totale Titolo II</b>		<b>28.390,00</b>

<b>Titolo III</b>	<b>Spese promozionali</b>	
<b>III.01</b>	Manifestazioni culturali	<b>108.840,01</b>
<b>III.02</b>	Pubblicazioni	<b>0,00</b>
<b>III.03</b>	Pubblicità	<b>0,00</b>
<b>III.04</b>	Traduzione articoli	<b>3.000,00</b>

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**

<b>III.05</b> Viaggi di servizio	2.000,00
<b>III.06</b> Premi, borse di studio	0,00
<b>III.07</b> Convenzioni varie	0,00
<b>III.08</b> Altre spese promozionali	0,00
<b>Totale Titolo III</b>	<b>113.840,01</b>

Titolo IV	Spese in conto capitale	
IV.01	Attrezzature	2.400,00
IV.02	Arredamento	1.500,00
IV.03	Automezzi	0,00
IV.04	Apparecchiature informatiche	0,00
IV.05	Altre spese in c/capitale	0,00
Totale Titolo IV		3.900,00

Titolo V	Adeguamento del Fondo scorta	
V.01	Adeguamento del Fondo scorta	0,00
	Totale Titolo V	0,00

Titolo VI	Estinzione di anticipazioni e partite di giro	
VI.01	Ricostituzione del Fondo Scorta	30.300,00
VI.02	Restituzione di altre anticipazioni	0,00
VI.03	Ritenute d'acconto	200,00
VI.04	Conversioni valutarie	0,00
VI.05	Rimborsi tasse e rette scolastiche	0,00
VI.06	Finanziamenti Comunitari	0,00
VI.07	Finanziamenti degli Stati Membri UE	0,00
VI.08	Partita di Giro 1	0,00
VI.09	Partita di Giro 2	0,00
VI.10	Altre partite di giro	0,00
Totale Titolo VI		30.500,00

<b>TOTALE GENERALE USCITE</b>	<b>188.630,01</b>
-------------------------------	-------------------

**ENTRATE**

**Avanzo di cassa presunto al termine dell'esercizio precedente**

L'avanzo di cassa, pari a € 47.790,01, è dovuto a diversi fattori: 1) la seconda rata del finanziamento ministeriale, pari a € 21.000,00 è stata annunciata il 17.12.2015 ed è stata accreditata sul conto dell'Istituto il 23.12.2015. 2) Nel 2015 non si è tenuta la prevista terza edizione del Premio Shanghai, per la quale l'Istituto aveva ricevuto, già nel 2014, la somma di € 10.000,00 dal MiBACT, che restavano, e tuttora restano, in attesa di essere spesi a quello scopo; sono in atto i negoziati con le varie parti interessate per arrivare a realizzare entro l'anno questa terza edizione del Premio. 3) Per motivi contingenti (malattia della referente a Roma) non è stato possibile liquidare il debito di € 10.000,00 con DHL Italia, a compenso del trasporto della complessa strumentazione elettronica del Centro Ricerche Musicali di Roma per la partecipazione alla Shanghai Electronic Music Week. DHL ci ha assicurato la rapida emissione della prescritta fattura elettronica e l'Istituto provvederà in tempi brevi alla liquidazione del dovuto.

***Titolo I: Entrate derivanti da trasferimenti dello Stato italiano***

**I.02 Dotazione finanziaria MAECI anno corrente**

Con messaggio n. MAE02740222015-12-17 è stato confermato per il 2016 il finanziamento di €103.000,00. Non sono al momento previste altre entrate derivanti da altre amministrazioni dello Stato.

***Titolo III: Entrate diverse***

**III.06 Interessi bancari attivi**

Si prevede una cifra (€40,00) leggermente superiore a quella del 2015 (€36,05)

**III.08 Esami di certificazione**

Sulla base di due separate convenzioni, l'Istituto somministra, dietro corresponsione di un modesto compenso, dei test di competenza linguistica agli studenti di italiano che frequentano i corsi organizzati da Uni-Italia, dal Modern Management Center e dallo XianShang Institute. Per il 2016 si prevede un incasso pari a € 7.000,00.

**III.09 Rimborsi IVA**

Nel corso del 2016 dovrebbe aver luogo la restituzione dell'IVA pagata su alcuni acquisti effettuati nel 2015, e su acquisti che si prevede di effettuare nella prima parte dell'anno.

***Titolo V: Anticipazioni e partite di giro***

**V.01 Anticipazioni dal Fondo Scorta**

Sulla base dello storico, si ritiene prudente prevedere un'anticipazione dal fondo scorta per €30.300,00.

**V.03 Ritenute d'acconto**

Nella previsione di dover versare delle ricompense a artisti o conferenzieri italiani si indicano €200 di entrata per ritenute d'acconto.

**USCITE**

**Titolo I: Spese di personale**

**I.02 Compensi a personale a contratto (lavoro non subordinato)**

Il Consolato Generale a Shanghai ha già in passato richiesto l'autorizzazione all'assunzione di un ulteriore contrattista locale per permettere all'Istituto di far fronte alla mole di lavoro che deve affrontare in una realtà come la Cina orientale. Nel frattempo si ritiene necessario prevedere una o più collaborazioni a titolo temporaneo e si ipotizza una spesa di €12.000.

**Titolo II: Spese di funzionamento**

**II.01 Spese postali, telefoniche e telegrafiche**

In considerazione di un probabile incremento dei costi locali, si prevede una spesa lievemente superiore, €1000,00, rispetto allo scorso anno (€740,00).

**II.02 Cancelleria**

In considerazione di un probabile incremento dei costi locali, si prevede una spesa lievemente superiore, €600,00, rispetto allo scorso anno (€475,20).

**II.04 Pulizia locali**

La pulizia locali è affidata a una ditta locale. In considerazione di un probabile incremento dei costi locali, si prevede una spesa lievemente superiore, €2.600,00, rispetto allo scorso anno (€2.261,96).

**II.05 Spese telematiche e materiale informatico**

Poiché si sono di recente acquistati due nuovi computer, non si prevedono grandi spese sotto questa voce, ma si ritiene comunque necessario l'aggiornamento di alcuni programmi e l'acquisto di un router/ modem per il wi fi. Si prevede quindi una spesa di €1000,00 a fronte di €2.089,70 spesi lo scorso anno.

**II.07 Affitto locali**

L'Istituto paga un canone di subaffitto al Consolato, pari a CNY 120.000,00 annui. Al cambio attuale, ciò equivale a €17.500,00.

**II.08 Manutenzioni**

In considerazione di un probabile incremento dei costi locali, si prevede una spesa lievemente superiore, €1.600,00, rispetto allo scorso anno (€1.366,62).

**II.09 Trasporti**

Vista l'opportunità di assicurare una costante presenza dell'Istituto almeno nelle principali città dell'area di competenza (Hangzhou, Nanjing, Suzhou, Wenzhou, Jinhua, NingBo, solo per citare le principali), e considerate le distanze che si devono necessariamente superare per spostarsi all'interno di una megalopoli come Shanghai, dove pure i costi dei trasporti sono relativamente bassi, si è ritenuto di aumentare l'importo previsto per questa voce, €3.340,00, rispetto a quanto speso nel 2015 (€1.638,40). Sono incluse in questa voce anche le spese necessarie per le riunioni di coordinamento con gli altri istituti operanti in Cina, che si tengono a turno nelle diverse città (Pechino, Hong Kong, Shanghai).

**II.10 Premi assicurativi diversi**

In considerazione di un probabile incremento dei costi locali, si prevede una spesa lievemente superiore, €200,00, rispetto allo scorso anno (€109,65).

**II.11 Spese amministrative varie**

In considerazione di un probabile incremento dei costi locali, si prevede una spesa lievemente superiore, €50,00, rispetto allo scorso anno (€29,71).

**II.12 Libri**

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**  
**NOTE ESPLICATIVE**

Nella prospettiva di un rilancio della biblioteca dell'Istituto, ove fosse possibile riportarla in sede, e nell'ipotesi di procedere all'acquisto di volumi specifici indispensabili sia al normale funzionamento dell'Istituto (vocabolari), sia alla realizzazione di eventi in programma ((Leonardo, Calvino, Murgia, Confucio/ Ricci, Rovelli), si prevede una spesa comunque modesta, €500,00

***Titolo III: Spese promozionali***

**III.01    Manifestazioni culturali**

In questa voce sono inclusi gli € 10.000,00 ancora da pagare alla DHL per la partecipazione alla Shanghai Electronic Music Week dello scorso anno, e gli €50,00 da pagare al Centro Nazionale del Cortometraggio per l'evento Short Movie Day 2015. Sono altresì qui inclusi gli €10.000,00 da destinarsi al Premio Shanghai, previa la finalizzazione dei relativi accordi tra le parti interessate. Per una previsione analitica di spesa per le varie manifestazioni culturali, si veda il programma eventi.

**III.04    Traduzione articoli**

Data la penuria delle risorse umane dell'Istituto, si profila la necessità di affidarsi a agenzie esterne per effettuare traduzioni di testi necessarie alla realizzazione dei diversi eventi. Si è prevista una spesa di €3.000,00.

**III.05    Viaggi di servizio**

Un primo viaggio di servizio è stato effettuato nel mese di gennaio, in occasione della riunione d'area a Tokyo. In previsione di ulteriori occasioni, si indica la cifra di €2.000,00.

***Titolo IV: Spese in conto capitale***

**IV.01    Attrezzature**

Si profila la possibilità che sia necessario sostituire l'attuale strumento di rilevazione presenze e orari con uno nuovo. Si è perciò prudenzialmente prevista una spesa di €1.500,00. Si prevede l'acquisto di un dispositivo che permetta di individuare le persone che suonano al campanello prima di aprire la porta. Prevista una spesa massima di €900,00.

**IV.02    Arredamento**

Si prospetta l'esigenza di sostituire una scrivania pericolante con una scrivania ergonomica. Si è preventivata una spesa di €1.500,00 (rispetto ai €367,86 spesi nel 2015).

***Titolo VI: Estinzione di anticipazioni e partite di giro***

**VI.01    Ricostituzione del Fondo Scorta**

Nel caso fosse necessario attingere al fondo scorta per €30.300,00, se ne prevede il debito reintegro.

**VI.03    Ritenute d'acconto**

Vedi Entrate sub voce.



**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

**Premessa**

La città di Shanghai e le altre grandi città dell'area di competenza presentano una vita culturale in grande effervescenza e vivono un momento di notevole apertura verso il mondo esterno. L'Italia gode in genere di grande simpatia, ammirazione per la sua antica cultura, buona considerazione per le potenzialità di interazione economica, interesse per le alte competenze in diversi ambiti della ricerca. Le peculiarità della organizzazione statale cinese, tuttavia, rendono per molti versi complessa la collaborazione con le istituzioni locali pubbliche e private. Molte iniziative devono passare attraverso il vaglio di un'attenta censura preventiva, con l'incertezza e l'allungamento dei tempi che ciò comporta, e con una sorta di pervasivo controllo da parte dei nuclei del Ministero degli esteri presenti a tutti i livelli della vita associata (municipalità, distretto, ente).

La Sezione IIC di Shanghai costituisce un punto di riferimento per i cinesi dell'area che per i più diversi motivi si interessano all'Italia, e per gli italiani che intendono, nei campi più vari della vita culturale, instaurare rapporti di collaborazione con la Cina ovvero promuovere in questo Paese la propria opera.

**Obiettivi**

Obiettivo dell'azione di questa Sezione è promuovere e appoggiare tutte le iniziative volte a diffondere nell'area di competenza la conoscenza e l'apprezzamento della cultura italiana in tutti i suoi molteplici aspetti. Un rilievo centrale viene dato ai rapporti di cooperazione interuniversitaria, con particolare riguardo all'attrazione di studenti cinesi in Italia, allo stabilirsi di corsi di laurea e di dottorato con doppio titolo, allo scambio di docenti e ricercatori, allo sviluppo di programmi congiunti di ricerca.

**Sede**

L'Istituto occupa uno spazio di circa m2 100 contiguo alla sede del Consolato Generale e a quella dell'ICE, al 19 piano di un palazzo situato in una zona molto centrale e prestigiosa della città. Se da un punto di vista meramente economico questa collocazione, stante il modesto importo del subaffitto pagato mensilmente al Consolato, risulta decisamente vantaggiosa, da un punto di vista funzionale l'attuale sede risulta evidentemente inadeguata a un'efficace azione di promozione culturale, essendo priva di un auditorium, di locali per esposizioni, di spazi da adibire a biblioteca, di vere e proprie aule per corsi, di un magazzino/ deposito. Ove mai si intendesse realmente rilanciare l'azione di promozione della cultura italiana a Shanghai, occorrerebbe senz'altro investire in una sede confacente, possibilmente altrettanto centrale di quella attuale.

Una larga parte della biblioteca dell'Istituto è stata a suo tempo affidata in comodato d'uso alla Tongji University. Se da un lato sarebbe auspicabile che tale parte del patrimonio dell'Istituto venisse integralmente recuperata, dall'altro non ci sono nei locali attualmente occupati gli spazi necessari per ospitare i libri e rendere fruibile la biblioteca. Si fa inoltre sempre più pressante la necessità di individuare uno spazio esterno da adibire a magazzino/ deposito.

**Risorse Umane**

Il personale in servizio risulta composto, alla data del 5 febbraio 2016, dalle seguenti unità:

- Alberto Manai, Addetto responsabile;
- Adele Lobasso, collaboratore amministrativo

Nel corso del 2015 è stato espletato un concorso per l'assunzione di un impiegato a contratto a legge locale di nazionalità cinese da adibire a mansioni di collaboratore amministrativo. In attesa della finalizzazione delle procedure di assunzione, si ritiene necessario per le esigenze di segreteria, interpretariato e traduzione servirsi temporaneamente dell'opera di un impiegato locale reperito tramite l'apposito Ente statale cinese che gestisce i rapporti di lavoro tra le Agenzie straniere e i lavoratori cinesi. Si sottolinea che anche con il nuovo impiegato a contratto non si potranno soddisfare le esigenze lavorative dell'Istituto. La necessità di procedere continuamente a

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

traduzioni nei due sensi (italiano > cinese, cinese > italiano) per tutti gli eventi in programma, e in molti casi anche in occasione di incontri e non direttamente finalizzati a eventi, comporta un enorme dispendio di tempo, che rende quindi difficoltoso seguire con la dovuta attenzione il lavoro di quotidiana gestione. Le dimensioni della vita culturale di Shanghai e delle città vicine, e le possibilità che si possono aprire alle nostre iniziative, anche a prescindere dalla disponibilità di risorse finanziarie, richiedono in primo luogo la disponibilità di risorse umane decisamente superiori alle attuali. Si procederà pertanto in tempi brevi a richiedere autorizzazione all'assunzione di una ulteriore unità di personale.

Nella circoscrizione sono presenti due lettori MAECI, una, Maria Luisa Tornotti, presso la SISU (Shanghai International Studies University) e uno, Daniele Del Grosso, presso l'Università Normale di Nanchino. Nessuno dei due ha incarichi extra accademici.

### **Risorse Finanziarie**

Le risorse finanziarie della Sezione consistono principalmente nella dotazione ministeriale. Una piccola fonte di introiti è costituita dalla disponibilità a somministrare test di verifica delle competenze linguistiche. Al momento, data la difficile congiuntura economica, appare molto limitata la possibilità di trovare consistenti sponsorizzazioni. Anche aziende in genere abbastanza inclini a investire in arte e cultura hanno rallentato o addirittura interrotto la loro attività in questo ambito, rimandando, nei casi migliori, a uno sperato prossimo futuro. Nella programmazione di quest'anno si è cercato di sfruttare al massimo le possibili sinergie, sia con gli altri attori del sistema Italia in Cina, sia con gli interlocutori locali.

per quanto riguarda gli aspetti più propriamente amministrativi, si sta cercando di individuare un istituto bancario che possa garantire una piena funzionalità nella gestione dei fondi dell'Istituto. La banca attualmente utilizzata, Unicredit Shanghai, è in realtà una banca d'affari, con molte limitazioni per quanto riguarda i servizi di sportello.

### **Corsi di Lingua e Cultura italiana**

All'interno dell'attuale struttura, caratterizzata dai limiti di cui sopra, è stata comunque ricavata una piccola aula, che viene concessa gratuitamente a Uni-Italia, sulla base di una apposita convenzione, perché vi tenga i suoi corsi di lingua italiana. Si ricorda che in Cina, per motivi noti alla DGSP, non è consentito agli istituti di cultura offrire corsi di lingua. L'Istituto sostiene la diffusione della lingua italiana appoggiando, oltre che i dipartimenti e le sezioni di Italiano presso le università locali, con i quali il rapporto è intenso e costante, anche le esistenti scuole private di lingua, che vengono per quanto possibile coinvolte nelle attività e alle quali in particolare vengono indirizzati i corsi di aggiornamento didattico tradizionalmente organizzati in occasione della Settimana della Lingua.

### **Attività culturali**

Nel delineare il programma di eventi per il 2016 si è tenuto conto delle indicazioni pervenute dalla DGSP sia via messaggistica, sia nel corso della Riunione dei Direttori degli istituti di Cultura tenutasi a Perugia nel giugno 2015, e della riunione d'area tenutasi a Tokyo nel gennaio 2016, nonché delle linee guida enunciate dal Consolato generale a Shanghai nel 2015 e di quanto emerso nella riunione degli addetti culturali in Cina tenutasi a Hong Kong nel settembre 2015.

Si è pertanto mirato a rafforzare la collaborazione con le istituzioni locali, in primo luogo le università, a favorire e incrementare i rapporti tra istituzioni della formazione superiore italiane e cinesi, anche in vista dell'opportunità di mettere in luce le potenzialità dell'offerta formativa italiana che possono essere di interesse per un numero sempre più ampio di qualificati studenti cinesi.

**SEZ. DISTAC. I.I.C. SHANGHAI - 3070250**  
**BILANCIO DI PREVISIONE ANNO 2016**  
**RELAZIONE DIRETTORE**

Si è presa buona nota dell'opportunità di concentrare quest'anno l'attenzione sulla promozione del design italiano, e si è ritenuto di lasciare adeguato spazio, all'interno della Settimana della Lingua prevista per il mese di ottobre, per degli eventi che possano presentare al meglio questo aspetto della creatività italiana.

Grande attenzione verrà data a tutte le possibilità di far circuitare gli eventi, in raccordo in primo luogo con l'Istituto di Pechino e con la Sezione di Hong Kong, ma anche con le altre sedi dell'area coinvolte nella riunione di Tokyo summenzionata e i Consolati di Canton e Chongqing, con i quali pure c'è un contatto costante, grazie anche all'efficace coordinamento esercitato dall'Istituto di Pechino.

Nella programmazione delle attività per il 2016 particolare peso è stato assegnato al cinema. Seguendo le indicazioni della DGSP, si presenteranno due iniziative di promozione dei cortometraggi italiani, in collaborazione con il Centro di Torino e con il festival di Imola. Si sta organizzando, in collaborazione con lo Shanghai Film Museum, un'importante rassegna di film di Michelangelo Antonioni, autore tanto prestigioso quanto di fatto poco conosciuto in Cina. In coordinazione con gli Istituti di Pechino e di Hong Kong si intende organizzare una edizione Shanghai del Salento International Film Festival. Oltre al tradizionale sostegno alla presenza italiana all'interno dello Shanghai International Film Festival, si sta inoltre esplorando la possibilità, in collaborazione con i medesimi istituti, con i Consolati di Canton e di Chongqing, con Cinecittà Luce e Anica, e con la catena locale di sale cinematografiche Lumiere, di presentare in diverse città una rassegna di film italiani recenti di alta qualità.

Insieme alla DGSP ci si sta adoperando per rilanciare un'iniziativa importante come il Premio Shanghai, che prevede residenze di artisti italiani in Cina e cinesi in Italia, e che coinvolge da parte italiana, oltre che questa Sezione e il MAECI, il MiBACT e l'Istituto Garuzzo per le Arti Visive di Torino, e da parte cinese istituzioni prestigiose come la China Academy of Art di Hangzhou, la School of Design della East China Normal University e la Unesco Commission della Municipalità di Shanghai.

Consapevoli dell'importanza di poggiare soprattutto sui punti in comune tra la cultura cinese e quella italiana, anche quest'anno verrà rispettato l'appuntamento annuale, promosso già da due anni su impulso di questo Consolato, in occasione dell'anniversario della morte di Xu GuangQi, il letterato e uomo politico amico di Matteo Ricci, e grande mediatore della cultura italiana ed europea in Cina.

### **Collaborazioni**

L'Istituto collabora strettamente con le principali università della zona, sia quelle in cui si insegna Italiano, sia le altre. Parimenti fruttuosa e cordiale la collaborazione con i musei pubblici e privati, con i conservatori e le accademie di belle arti. Molto importanti, dato il contesto, sono i rapporti con le sezioni rapporti internazionali della municipalità di Shanghai e dei diversi Distretti in cui la città è suddivisa. Allo stesso tempo vengono attentamente curati i rapporti con le università, accademie e conservatori italiani, con gli Istituti Confucio operanti in Italia, con enti privati italiani che promuovono arte e cultura,

L'Istituto appoggia e sostiene, insieme al Consolato, l'attività delle associazioni di italiani qui operanti, da quelle a carattere generale, come l'Associazione dei Ricercatori Italiani in Cina Orientale, l'Associazione delle Donne Italiane a Shanghai, l'Associazione Giovani Italiani Cina, a quelle a carattere regionale (veneti, friulani, pugliesi, piemontesi, giuliani, siciliani).

### **Conclusioni**

L'area di Shanghai offre grandi opportunità di promozione culturale. Con tutti i limiti di risorse umane, logistiche e finanziarie, si confida di cogliere nel corso del 2016 un buon numero di queste opportunità, mantenere positiva l'immagine dell'Italia e aumentare il numero di concrete collaborazioni tra i due Paesi.

## LISTA EVENTI

Categoria: Arte

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Michelangelo - Il cuore e la pietra	Proiezione del docu/film Il cuore e la pietra		MAGGIO	China Art Museum	EUR	4.000,00	3.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con Ass. Culturale Metamorfosi e China Art Museum		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Leonardo da Vinci - La vita	Presentazione della traduzione cinese del libro di Carlo Vecce (Universita' Orientale, Napoli), con la partecipazione dell'autore		GIUGNO	Shanghai Museum	EUR	4.500,00	3.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in coll. con Shanghai Century Publishing e Shanghai Museum		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il mondo di Leonardo	Mostra multimediale sul mondo di Leonardo da Vinci		SETTEMBRE	Shangai World Expo Exhibition	EUR	60.000,00	10.000,00	50.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: in coll. con il Museo Leonardo da Vinci in Milano, Shanghai Science and Technology Exhibition Centre		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Calvino e Le città invisibili	Arte chiama Arte - Premio artistico [settimana lingua]		OTTOBRE	China Academy of Art in Hangzhou	EUR	6.000,00	3.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con China Academy of Art di Hangzhou, Contesta Rockhair		Data inizio:	Data fine:	Note: Gli studenti della CAA vengono invitati a dipingere dei quadri ispirati al libro di calvino. I migliori vengono			
Premio Shanghai	Residenze d'artista e relative mostre.		NOVEMBRE	Shanghai - Hangzhou	EUR	49.000,00	11.000,00	38.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in coll. con MAECI DGSP, MiBACT DGAP, IGAV, China Academy of Art Hangzhou, School of Design della East China Normal University,		Data inizio:	Data fine:	Note: Le residenze degli artisti italiani si svolgeranno a Shanghai, presso ECNU, e a Hangzhou, presso CAA. le			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 30.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Archeologia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
I tre giorni di Pompei	Alberto Angela presenta l'edizione cinese del suo libro "I tre giorni di Pompei" in uscita a giugno con l'ausilio di un documentario RAI		GENNAIO	Shanghai Museum	EUR	2.321,00	321,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: IIC Pechino, Consolato di Chongqing		Data inizio: 30/01/2016	Data fine: 30/01/2016	Note:			
I giganti di Mont'e Prama. Un impegnativo restauro	Conferenza di Roberto nardi, del CCA Roma, che ha curato il restauro delle statue neolitiche ritrovate a Mont'e Prama (OR) per cui il CCA ha vinto il premio europeo del restauro 2015.		MAGGIO	Shanghai Museum	EUR	4.000,00	3.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Shanghai Museum		Data inizio: 15/05/2016	Data fine: 22/05/2016	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.321,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Musica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Musica e Reading Giuliana	Spettacolo di musica e reading della cultura triestina-giuliana		MARZO	Garden Bookstore	EUR	1.650,10	650,10	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Associazione Giuliani in Cina		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Arie e canzoni italiane	Concerto eseguito dagli allievi del Conservatorio di Suzhou		MAGGIO	Associazione degli scrittori	EUR	4.000,00	2.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in coll. col Conservatorio di Suzhou e Fazioli		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Pietre Sonore	Concerto con le pietre sonore di Pinuccio Sciola, a cura del compositore Andrea Granitzio		MAGGIO	Conservatorio di Shanghai	EUR	9.000,00	6.000,00	3.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con Conservatorio di Shanghai, Fazioli		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Cartoline d'opera	Recital del duo Gianfranco Pappalardo Fiumara, pianoforte, e Roberto Cresca, tenore		OTTOBRE	Shanghai Conservatory of Music	EUR	6.000,00	2.000,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in coll. con la fondazione Atelier Internazionale della Musica, Regione Sicilia		Data inizio:	Data fine:	Note:			
I suoni del Mediterraneo	Conferenza di Sean White sulla canzone italiana e presentazione del suo libro - in[settimana lingua]		OTTOBRE	Shanghai International Studies University	EUR	1.500,00	1.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con Shanghai International Studies University		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Kalascima in tour	Concerto del gruppo pugliese.		NOVEMBRE	Grand Stage	EUR	12.000,00	2.000,00	10.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: In collaborazione con Regione Puglia e Apulian Way		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 13.650,10

## LISTA EVENTI

Categoria: Design

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Triennale Road Show	Conferenza di Andrea Cancellato di presentazione della Triennale di Milano 2016		GENNAIO	Tongji University	EUR	1.930,00	430,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: Consolato Generale di Italia in Shanghai, Tongji University		Data inizio: 08/01/2016	Data fine: 08/01/2016	Note:			
I protagonisti del design italiano	Conferenza alla School of Design della [settimana lingua]		OTTOBRE	East China Normal University	EUR	12.500,00	8.500,00	4.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con la School of Design della East China Normal University		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 8.930,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Scienze

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Sette pezzi facili	Conferenza del Prof. Carlo Rovelli (Univ. di Marsiglia) di presentazione della traduzione in cinese del suo libro - - [settimana lingua]		OTTOBRE	Museo di Scienze Naturali	EUR	3.500,00	2.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con Fudan University		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 2.000,00



## LISTA EVENTI

Categoria: Cinema

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Retrospektiva Michelangelo Antonioni	Michelangelo Antonioni: una retrospettiva - proiezione di Blow up, La notte, Il grido, Cronaca di un Amore, L'avventura, Deserto Rosso, Al di la' delle nuvole, Fare un film per me e' vivere.		MAGGIO	Shanghai Film Museum	EUR	40.000,00	10.000,00	30.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con Shanghai Film Museum, CinecittàLuce		Data inizio:	Data fine:	Note:			
La notte più corta	Rassegna di corti italiani nella notte piu' lunga dell'anno		GIUGNO	Aurora Museum	EUR	1.900,00	900,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in coll. con Corto Imola Festival e Aurora Museum		Data inizio: 21/06/2016	Data fine: 21/06/2016	Note:			
Salento International Film Festival Shanghai	Salento International Film Festival Shanghai		LUGLIO	Shanghai Film Museum	EUR	30.000,00	10.000,00	20.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con SIFF, Natuzzi (tbc) e in coordinamento con IIC Pechino e Hong Kong, Apulian Way,		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Short Film Day 2016	Seconda edizione di proiezione di corti nel giorno più corto dell'anno		DICEMBRE	Aurora Museum	EUR	2.030,00	530,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in coll. con Centro Nazionale del Cortometraggio (Torino) e Museo		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 21.430,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Filosofia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
L'amico venuto da lontano: l'amicizia in Confucio e in Matteo Ricci	Conferenza del Prof. Giovanni Vitiello (Orientale) [Settimana lingua]		NOVEMBRE	Fudan University	EUR	4.500,00	3.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con Xu- Ricci Institute e Fudan University		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Letteratura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Accabadora	La scrittrice Michela Murgia presenta la traduzione cinese del suo romanzo		APRILE	Associazione degli Scrittori	EUR	3.500,00	3.000,00	500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in coordinamento con IIC Pechino		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il gesto di Ettore	Luigi Zoja presenta la traduzione cinese del suo libro		SETTEMBRE	East China Normal University	EUR	2.000,00	500,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con East China Normal University		Data inizio:	Data fine:	Note:			
Il gesto di Ettore	Luigi Zoja presenta la traduzione cinese del suo libro		SETTEMBRE	Fudan University	EUR	1.500,00	500,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con Fudan University		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 4.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Linguistica

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Didattica L2	Seminario di aggiornamento didattica italiano L2 [settimana lingua]		OTTOBRE	Consolato Generale di Italia in Shanghai	EUR	4.000,00	3.000,00	1.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in coll. con Università per Stranieri di Perugia		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Architettura

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
"Venezia e Shanghai: dal primo all'ultimo ghetto"	Conferenza del Prof. Shaul Bassi (Universita' Ca' Foscari Venezia ) nell'ambito delle celebrazioni dei 500 anni del Ghetto di Venezia		FEBBRAIO	Shanghai JiaoTong University	EUR	1.300,00	1.000,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con Consolato Generale di Italia in Shanghai e Shanghai JiaoTong University		Data inizio: 24/02/2016	Data fine: 24/02/2016	Note:			
"Venezia e Shanghai: dal primo all'ultimo ghetto"	Conferenza del Prof. Shaul Bassi (Universita' Ca' Foscari Venezia ) nell'ambito delle celebrazioni dei 500 anni del Ghetto di Venezia		FEBBRAIO	Shanghai Jewish Refugees Museum	EUR	800,00	500,00	300,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: COnsolato Generale di Italia in Shanghai, Shanghai Jewish Refugees Museum		Data inizio: 25/02/2016	Data fine: 25/02/2016	Note:			
Le ville lucchesi	Conferenza della Prof.ssa Maria Adriana Giusti (PoliTo)		GIUGNO	Shanghai Jiaotong University	EUR	5.500,00	4.000,00	1.500,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in coll. con Jiaotong University, Tongji University, Associazione delle Ville e dei Palazzi Lucchesi		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 5.500,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Fotografia

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Ulivi Monumentali di Puglia - la voce della natura nell'anima dell'uomo	Presentazione dell'edizione cinese del libro di fotografie di Giovanni Resta		LUGLIO	Jiaotong University	EUR	3.000,00	1.000,00	2.000,00
Organizzato: In proprio	Collaborazione: in collaborazione con Shanghai Jiaotong University e Apulian Way		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 1.000,00

## LISTA EVENTI

Categoria: Altro

Titolo	Descrizione	Collaborazioni	Mese	Dove	Valuta	Budget		
						Totale	a carico IIC	a carico d'Altri
Football Heroes	mostra di memorabilia calcistiche della WorldFootballCollection e di quadri degli allievi dell'Accademia di Brera dedicati al calcio. Torneo amatoriale di calcio		MAGGIO	Padiglioni ex Expo Puxi	EUR	33.000,00	3.000,00	30.000,00
Organizzato: Da altri	Collaborazione: in coll. con WorldFootballCollection, Associana Italiana Calciatori, Accademia di Brera, Resource Valley		Data inizio:	Data fine:	Note:			

Totale per Categoria a carico IIC EUR: 3.000,00

Totale a carico IIC EUR: 98.831,10